

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paschę tę urządzono w osiemnastym roku panowania Jozjasza. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Paschę tę obchodzono w osiemnastym roku panowania Jozjasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Paschę tę obchodzono w osiemnastym roku panowania Jozjasza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ośmnastego roku królowania Jozyjaszowego to święto przejścia obchodzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ośmnastego roku królestwa Jozjaszowego obchodzono to Fase.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pascha ta obchodzona była w osiemnastym roku rządów Jozjasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obchodzono zaś tę Paschę w osiemnastym roku panowania Jozjasza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak obchodzono Paschę w osiemnastym roku królowania Jozjasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Paschę tę obchodzono w osiemnastym roku panowania Jozjasza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obchodzono zaś Święto Paschy w osiemnastym roku panowania Jozjasza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	в вісімнадцятому році царства Йосії. І цар Йосія спалив ворожок і чародіїв і різблення і ідолів і содомітів, які були в Єрусалимі і в землі Юди, щоб виконати слова закону, що записані в книзі, яку знайшов Хелкія священик в господньому домі. Подібного до нього не було перед ним, який повернувся до Господа всім своїм серцем і всією своєю душею і всією своєю силою за всім законом Мойсея, і після нього не повстав подібний до нього. Лише Господь не відвернувся від гніву своєї великої люті, від гніву, яким розгнівався Господь проти Юди, за всі розгнівання, якими розгнівав (Його) Манассія. І сказав Господь: І Юду відсуну з перед мого лиця, так як Я відсунув Ізраїля, і відкину місто, яке Я вибрав, Єрусалим, і дім, про який Я сказав: Там буде моє ім'я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tą Paschę obchodzono osiemnastego roku panowania Jozjasza.

¹⁾ Tj. w 622 r. p. Chr. Jeśli przyjąć, że Saul rozpoczął panowanie ok. 1050 r. p. Chr., to takiej Paschy nie obchodzono przez ok. 480 lat. Wyjątkiem może być Pascha za panowania Hiskiasza, ale tę obchodzono w drugim miesiącu.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Paschę tę obchodzono w osiemnastym roku panowania Jozjasza.